

# LA TRADICION

DIOS, PATRIA, REY, FUEROS

FRANQUEO CONCERTADO

SEMANARIO

ORGANO DEL PARTIDO TRADICIONALISTA EN LOS DISTRITOS DE TORTOSA, ROQUETAS Y GANDESA

Año IX

SUSCRIPCION DEL SEMANARIO

Trimestre. . . . . peseta  
Un año. . . . . 4

TORTOSA

Sábado 11 de Enero de 1919

REDACCION Y ADMINISTRACION

Tales Velles, Círculo Tradicionalista

Núm. 395

## La Fiesta del Nadal del Pobre

### Dalmacio Iglesias en Tortosa

La velada en obsequio de los donantes del Nadal del Pobre promete resultar este año de gran esplendor y brillantez. El entusiasmo que reina es grande y los deseos vehementes que existen de oír y escuchar la culta y autorizada palabra de nuestro elocuente Senador D. Dalmacio Iglesias hacen augurar una jornada de triunfo para nuestro insigne tribuno. El espacioso local del teatro del Balneario reboseará de anhelos y entusiasmos y tememos resulte incapaz para tanta personalidad como nos anuncian su asistencia.

Una nutrida Comisión de Requetés estará encargada de la distribución de localidades y acomodación en las mismas del personal asistente al acto, al mismo tiempo que del mantenimiento del orden.

Comenzará el acto a las tres y media de la tarde y se desarrollará según el siguiente

### PROGRAMA

- 1.º Memoria del Nadal del Pobre de 1918.
- 2.º Poesía por un alumno de las Escuelas del Centro Tradicionalista.
- 3.º LLOPS I OVELLES, drama en un acto, original del laureado dramaturgo tortosino D. Juan Moreira, y escrito exprofeso para esta fiesta; puesto en escena por el cuadro escénico del Requeté.
- 4.º POBRE QUICO, comedia de gran risa, compuesta por el mismo celebrado autor y escrita también para la fiesta del Nadal del Pobre.
- 5.º Discurso de presentación por el Dr. D. Joaquín Ferrer.
- 6.º Discurso por el joven e ilustrado abogado D. José M.ª Queral.
- 7.º Discurso de gracias por el Excmo. Sr. D. Dalmacio Iglesias García, Senador por la provincia de Tarragona.

Las puertas del teatro se abrirán a las tres menos cuarto.

### ¡Habitantes del Regués!

De las aguas de la acequia teneis derecho a regar.

Antes que engordar a una sociedad explotadora es primero el pan y prosperidad de todo un pueblo.

O se hará justicia, o pasará lo que pasará.

### El mitin del Jesús

A las tres y media, como estaba anunciado, tuvo lugar el grandioso acto, al que asistió numerosísima concurrencia, entre la que había bastantes mujeres.

El simpático joven del Jesús D. José María Queral, que de día en día se hace más de escuchar con sus notables progresos oratorios, pronunció un bello y elocuente discurso refutando las vulgares objeciones con que se combate la autonomía, y desenmascaró a los explotadores del proletariado. Fué calurosamente ovacionado.

El estudiante de Medicina D. J. Ribes, que le siguió en el uso de la palabra, demostró a los asistentes los fines que persi-

guen en política los elementos republicanos, que no son otros que el de medrar a espaldas del pueblo, y cuál la política de sacrificio de los hombres de nuestra Comunión, que pudiéndose estar bien tranquilos en sus lares se lanzan a la lucha en defensa de los intereses de este mismo pueblo; vedlo, sino, con los desvelos que por el distrito de Tortosa tiene el querido Dr. Ferrer, alma del resurgir de nuestro amado pueblo. Fué muy aplaudido.

Peroró luego el admirado «Llaonet», quien dice no es hoy día indicado para que pueda expansionar como siempre su sentir, pues una pena inmensa embarga su corazón, como es la pérdida reciente de un hermano querido. Pero, no obstante, hace un esfuerzo, y dice: Ya que todos nuestros desvelos y sacrificios no pueden dar vida a su cuerpo, empleémoslos para resucitar, para levantar de su postración a este otro muerto, a Tortosa, que quiere vivir. Recuerda las campañas hechas por los marcelineros con el grito de «Vía lliure, fora lladres», y con las que lograron usurpar el poder de la ciudad, así como los no menos de «Fora pagos» y el timo de los Censos y la delación de las prensas de molineros aceiteros, logrando con

su elocuente fogosidad llenar los pechos de los vecinos del Jesús de redentora indignación, que ¡ay! de los tiranos el día que estalle. Grandiosa ovación coronó su valiente discurso.

Cerró este acto nuestro querido Jefe el Dr. Ferrer, quien, con fácil palabra y elocuente dicción, pronuncia una de sus más vibrantes arengas al pueblo y contra los verdugos de Tortosa que cada día la adogalan con nuevas cargas y tributos. Esos son los que os dijeron que nada habíais de pagar para robar vuestra conciencia y vuestros sudores como ya habéis podido apreciar, burlándose de vuestra buena fé y credulidad; esos son los que han denunciado a la Hacienda las prensas de aceite, quitándoos con tan inicuo proceder el pan de vuestros hijos; esos son los que trataron a todo el mundo de ladrones. Su obra es la más nefasta de los políticos más desvergonzados, propia solo de republicanos. Por lo tanto, tú, pueblo, debes exigirles estricta cuenta por su proceder y aplicarles la justicia a que se han hecho merecedores...

Una formidable ovación corta la palabra de nuestro amigo, dándose gritos por la multitud indignada de ¡Vía lliure, fora lladres!

Este mitin fué un gran éxito y promete ser de trascendencia para el porvenir de Tortosa, por la orientación popular y práctica del tradicionalismo tortosino.

Los labios del pueblo ya pronuncian la sentencia contra los tiranos con las mismas palabras con que le sobornaron. Oídlo, verdugos: ¡Vía lliure, fora lladres! Tened presente que «quien a hierro mata, a hierro muere».

¡La hora de la justicia se acerca!

### ¡Habitantes de la partida de Jesús y María!

El coto arrozal que había de ser vuestra muerte y vuestra ruina, mientras se enriquecerían el pedáneo y dos o tres más, no se concederá, y si se concediera el pueblo sabría tomarse la justicia por sus manos, castigando a los que quieren enviaros a vivir a la montaña.

La Comisión extraparlamentaria, en su proyecto de Autonomía, estatuye el voto corporativo y reconoce el voto de las mujeres.

Nuestro programa se abre paso y sus afirmaciones se convierten en ley.

Mandamos desde la oposición. Prueba irrefutable de lo sabio y prácticamente social de nuestro programa redentor.

# Salvatella, en el banquillo

Aunque un poco tarde, quiero ocuparme de un asunto que puede servir para que a muchos ilusos les caiga la venda de los ojos. Lo más probable es que nada consiga, ya que este nuestro país no es en balde el país de los lanudos, no se le apellida sin razón el país de los babiecas.

El republicano Salvatella, aquél que por esos cafés y teatros ha gastado más saliva en sus peroratas que un sacamuelas, diciéndole pestes contra el régimen y amenazando con fieros males a la Monarquía; aquél que con los puños cerrados amenazaba con destruirlo todo y acabar con todo, ha sido hecho ministro, ha aceptado una cartera ministerial, una de aquellas carteras que tantas veces le habían servido como argumento para sus soflamas revolucionarias y de las que decía sólo eran una sangría para la nación.

Y él que tanto ha apostrofado a los que se sentaban en el banquillo, digo, en el banco azul, ha experimentado la inimaginable dicha para un republicano, de verse sentado en este mismo banco destinado a los Consejeros de la Corona.

Es la eterna historia de nuestros republicanos. Ellos, los que merecen en su mayoría el grillete por sus felonías, ven coronada casi siempre su obra con la investidura ministerial y sentados en el banco azul en vez del banquillo del delincuente, que no se vé ocupado más que por los que no han sido sino miserables instrumentos al servicio de los que se aprovechan de la revuelta y de la inconsciencia del pueblo para escalar los primeros puestos de la gobernación del Estado.

Pero, no obstante, las masas, a lo que se vé, no escarmientan, a pesar de contemplar un día sí y otro también que a sus espaldas se han hecho fortunas tan fabulosas como las que hoy disfrutan los Lerroux, los Pich, los Nougués y mil más, siendo así que no está lejos el tiempo que no tenían dónde caerse muertos; a pesar de contemplar como revolucionarios de boquilla pasan diariamente el Rubicón, después que a sus espaldas se han levantado un pedestal, como Rodés, Junoy, Salvatella, etc., etc., a la menor indicación de que por el Poder Central se les dará parte de la olla del presupuesto nacional; a pesar de contemplar como en presidio, por culpa de sus predicaciones, no se pudre más que la poca-ropa, mientras los que tienen a todas horas la destrucción y la revolución en la boca se ponen inmediatamente en salvo aún no se empiezan a poner en práctica sus enseñanzas; a pesar, en fin, de ver como toda esa gentezuela que tanto blasona de liberal y demócrata se aparta de los desvalidos y desheredados en las horas que podrían ayudarles, en los momentos en que podrían socorrerles; y ver que, como Marcelino, aceptan dádivas de 2.000 pesetas de manos de los que dicen roban el dinero al pueblo. Seguramente que esas 2.000 pesetas no deben provenir del pueblo, sino del bolsillo de Romanones como pago por servirle de comparsa en sus maquiavélicas

comedias, ya que lo que es para desempeñar los papeles comparsales se pinta solo el diputado engaña-payeses.

Hay pueblos que no tienen más que lo que se merecen, y el nuestro es digno de que sea burlado por esos individuos tal como lo es, pues podrá haber pueblos estúpidos e imbéciles, pero como el nuestro permitásenos que lo dudemos. Y, por lo tanto, no es de extrañar que esos Tartufos que comercian con la voluntad del pueblo inconsciente, que en otra parte recibirían justo castigo a su avilantez, esperen siempre la ocasión propicia para prestarse al mejor postor y agarrarse estrechamente a las 30.000 del ala que les ofrecen con su cartera impúdicos políticos, que toda su labor y todos sus trabajos no van encaminados más que a la perdición de la patria, importándoles un comino que así sea con tal que tapen la boca, con el dinero del pueblo, a los que con sus gritos y estridencias podrían estorbarles la digestión y hacerles peligrar el comedero.

«Salvatella, en el banquillo», hemos nosotros irónicamente encabezado este artículo, y así sería si el pueblo que le eligió diputado fuera consciente de sus deberes y dignidad ofendida. Por el banquillo del acusado se convertiría el asiento en el banco azul del ex-republicano, pero no hay cuidado de que esto suceda así. El banquillo del delincuente, el banquillo denigrante y deshonoroso es solo para los papanatas que dan sus sufragios a esos vivos que les prometen el oro y el moro, mientras ellos se quedan con los momios y con el banco azul, que les propina honores y agasajos a más del pico no despreciable de 7.500 de cesantía.

Y él que sea tonto que dé vueltas a la noria o con sus huesos en presidio, que siempre será a mayor gloria y provecho de los revolucionarios.... a sueldo del Gobierno.

LLAONET.

Continúa el Pan a siete pesetas.  
Mingu Borla buenó y a su negocio.  
El pueblo que pague y sude.  
La repartidora sin venir. ¡Farsantes!

## DE UN PRÓXIMO INDULTO

### Los delitos de imprenta

La feliz conclusión de la guerra parece ha inducido al Gobierno a dictar un indulto general que abrazará toda clase de penas y delitos. Es decir, entre estas penas y estos delitos los hay de una naturaleza absurda que suelen escapar a esta clase de gracias por muy generales que sean. Nos referimos a los delitos que sólo pueden ser perseguidos a instancias de parte.

Un error jurídico muy generalizado atribuye a estas transgresiones del Código penal una naturaleza especial, privilegiada, que los coloca por encima del robo y del asesinato, puesto que estos delitos llamados comunes pueden ser objeto de indulto y los otros no.

Este es el mayor de los absurdos. En este caso, el simple perjuicio particular causado a un sólo individuo parece tener más gravedad que el que se produce a la sociedad entera con la comisión de un delito de carácter público.

Entre los delitos privados de que hablamos está el de injuria causada por medio de la Prensa; delito muchas veces involuntario, que no se comprende nunca en los indultos y amnistías.

¿Por qué? Sin duda porque debe ser más grave que el robo, que el incendio, que el homicidio, que la rebelión y que los atentados a la patria y al Estado. ¿No parece así?

Llamamos la atención del Gobierno acerca de este monstruoso concepto de la justicia, a ver si se acaba de una vez con esta absurda excepción, concediendo el próximo indulto a toda clase de delitos, incluso los de la pluma, que en la mayoría de los casos no tienen más gravedad que la que pretende darles el orgullo, la hinchazón, la vanidad y aún la venganza de los personajes que se han creído aludidos por la pluma del periodista.

Es un principio de equidad que mentira parece no impere ya.

¡Pueblo tortosino! ¿Conoces a Cabori?  
Es el perro de presa, a la orden de tus verdugos.

¡Quien mata a un ladrón tiene cien años de perdón!

## Lo que nosotros queremos

Queremos quede abolido el servicio militar obligatorio.

Queremos el servicio militar voluntario.

Queremos que el labrador en su vejez no quede desamparado de sus hijos.

Las naciones que tienen implantado el servicio militar voluntario han triunfado en la contienda europea.

¿Es que en España no va a entrar nunca la civilización y progreso verdaderos?

Queremos que los montes comunales se repartan entre los desheredados de la fortuna.

¿Por qué no han de producir esos terrenos? ¿Por qué muchos españoles han de emigrar de su patria si no quieren perecer de hambre, mientras inmensos eriales cubren la superficie de la Península?

Queremos que desaparezcan esa nube de repartos.

Queremos que no se explote al que trabaja y suda, con el robo de los apremios.

Queremos que se hunda la empleomanía y que se cuelgue a los ladrones.

Queremos Justicia.

Queremos Libertad.

Queremos Fraternidad verdadera.

Queremos... ¡Vía lliure, fora lladres!

Marcelino: ¿cuándo devuelves el dinero de los Censos a los payeses? o si no ¿cuándo redimes los Censos?

¡Farsante!

Marcelino: ¿de dónde sacas las «perras» para alojarte en el Hotel Palace pagando doce duros diarios?

# ¡Jaimistas! A la Asamblea

El próximo domingo, a las nueve y media de la noche, se celebrará en el Salon de Actos de nuestro Círculo la magna asamblea de entidades tradicionalistas de los distritos de Tortosa y Roquetas.

La presidirá nuestro querido amigo el Excmo. Sr. don Dalmacio Iglesias, Senador por Tarragona.

¡Jaimistas! ¡Acudid a la Asamblea!

De allí ha de salir una oleada de vida y entusiasmo para nuestro partido que ha de marcar con caracteres indelebles una época de resurgimiento y actividad en nuestras fuerzas.

¡Viva Don Jaime de Borbón!

## Lo de la bomba

Con motivo de la explosión de la bomba o petardo en las oficinas del Recaudador de Contribuciones el día de Año Nuevo, se ha seguido una pista.

Un joven industrial, probo y laborioso, a la par que digno ciudadano, ha sido dos veces visitado, indagado y hasta, según se nos ha contado, han tratado de comprobar sus declaraciones mediante testigos.

No hay nunca derecho para molestar a un ciudadano digno, laborioso y probo industrial, pero en este caso concreto es todavía mayor la protesta que nosotros elevamos a la superioridad por lo ocurrido.

Aquí en Tortosa existen gentes maleantes, de alma negra y entrañas de hiena; sujetos expulsados de todas partes; sujetos fichados como anarquistas en el Bureau internacional; sujetos que en la huelga revolucionaria de Agosto almacenaron en sus casas bombas incendiarias y armas de todas clases...

¿Cómo no se molesta a esos sujetos?

Búsqese por bodegas de algún... presidente de República, registrense determinadas casitas de campo, y apriétense los tornillos a algún individuo del Comité de la Mano Negra y quizá se dé con la verdadera pista.

Pero que conste de una vez para siempre que a las personas dignas y a los ciudadanos honrados no ha de llegarles la baba inmundada de la criminal delación sospechosa que los tiranos de Tortosa intentan escupir de sus labios inmundos, de sus bocas de satrapas carcamales.

Ya dijimos que los autores no serían habidos, porque algún concejal o conspicuo marcelinero sería enchiquerado si la trama se descubriera, y por esto mismo lamentamos y protestamos de que la seriedad e hidalguía del benemérito cuerpo de la Guardia civil hayan sido sorprendidas, utilizándolas para odios y venganzas personales.

¡Pueblo tortosino! Antes de ser víctima de los embargos de los tiranos, por Repartos y Prensas, hay que hacer un escarmiento colgando a los farsantes chupópteros del sudor del pueblo confiado.

## Bachillerías

El pasado domingo recibimos una cartita de los Reyes Magos, felicitándonos por la entrada en el Año nuevo y dándonos cuenta de varios presentes con que habían obsequiado a diferentes tíos que vivaquean y acampan aquí en Tortosa.

Copiaremos los más salientes.

A Mingu Borla una tabla logarítmica para regularizar el precio del pan con negocio.

Al microbio de l'Escola de Funcionaris un saludo afectuoso del Presidente de la Asociación Catalano-Balear y un formulario de oficios municipales «ab molts adreçaments».

Al explotador del leonino reparto, del Registro Fiscal, un número de una celda en San Miguel de los Reyes, para cuando haya justicia en España.

A Cabori una cuerda para colgarse, antes de que lo cuelgue el pueblo robado.

Al jefe de la poli marcelinera, un cartapacio para aprender a escribir y... una pista.

Al Marqués de la Patata, el acta de concejal por la Cava que le birlaron sus correligionarios.

A todos los *manareus* marcelineros, una careta para cubrir su desvergüenza.

Al pueblo tortosino todo, escopetas, hoces, podaderas, energías y agallas para acabar de una vez con los tiranos y farsantes.

\*\*\*

Nos daban cuenta también SS. MM. de los regalos que hicieron a algunos charlatanes de la política española.

No los recordamos todos, pero hacemos memoria de los que más fijaron nuestra atención.

A Romanones, una pata americana con dedicatoria de Wilson.

A Lerroux, una ilusión esperanzadora de futuro pluscuam perfecto Presidente de República y un coprador de sentencias de muerte.

A Marcelino, una *geografie* y una sim-bomba republicana que bien tocada reproduce la Repartidora.

A Cambó, el Home Rule para implantar la Autonomía.

A las comarcas tortosina y bajo-aragone-

sa, la promesa de la libre exportación del aceite.

En esto no han estado los Reyes Magos a la altura que les corresponde, porque eso mismo nos prometió *an* Ventosa y no lo cumplió.

## Novedades bibliográficas

EL VALOR EDUCATIVO DE LA LITURGIA, por el Dr. Isidro Gomá, Canónigo de la Metropolitana de Tarragona.—Barcelona, Tipografía Católica, Pino, 5; año 1918.

Es una obra fundamental sin par en España. Fundándose en los principios de Teología, Psicología y Ética, y abrazando todos los aspectos del culto católico, pone admirablemente de relieve, al decir del Nuncio de Su Santidad, Mr. Ragonessi, toda la virtualidad y eficacia pedagógica de la Sagrada Liturgia. Las materias de que trata son variadísimas; la erudición es verdaderamente riquísima y selecta; el estilo lleno de suavidad y decoro sacerdotal. Por justa alabanza podría afirmarse de esta obra, que debería figurar en la biblioteca de todo buen católico, que de veras quiera *vivir la vida* de la Iglesia y darse cabal cuenta y razón del inmenso tesoro de energías y consuelos espirituales oculto en su Liturgia.

\*\*\*

SUMMARIUM THEOL. MORAL, por el P. Ant. M. Arregui, S. J.—Ed. Elexpure Hnos. (Bilbao). Edición segunda, 1918.

En las mejores Revistas de cultura eclesiástica hemos leído grandísimos elogios de esta obra, síntesis de los más sólidos principios de la Moral. El haber logrado la segunda edición, a los dos meses no cabales de publicada la primera, de 5.000 ejemplares, es garantía más que suficiente de su indisputable valía.

El nuevo Código y las más recientes resoluciones morales de las Congregaciones romanas citanse a cada paso. La impresión no puede ser más elegante.

\*\*\*

EL MODERNISMO PEDAGÓGICO.—Conferencias por el P. R. Ruiz Amado, S. J.—Barcelona, Librería Religiosa, calle de Aviñó, 20.

Folleto jugosísimo en el que se hace ver y palpar el peligroso extravío de las modernas orientaciones pedagógicas, traídas de los Estados Unidos. Por él se ve cuán equivocados andan los que pretenden hallar el camino del éxito fuera de las enseñanzas de la Iglesia. Marden y sus muchos secuaces españoles salen *calabaceados* del tribunal del P. Ruiz, tan competente maestro en Pedagogía.

## Postales de la «Liga del Bon Mot»

40 céntimos colección

### AMOR QUE SALVA

drama por J. Chillida, 0'75 pesetas ejemplar.

Se venden en casa el Delegado de la «Liga del Bon Mot», calle Gil de Federich, 11, pral., o en la Redacción de «El Restaurador».

**Agencia de Negocios**  
Judiciales, Administrativos e Hipotecarios  
representada por  
**José Sabaté Blanch**  
Despacho: Calle San Gregorio, 9.—Boquetas

El mejor reconstituyente. es el verdadero, legítimo y primitivo **JARABE de Hipofosfitos de J. Climent (Viuda)** que cura la **Anemia, Clorosis, Inapetencia,** regula las **Menstruaciones** por difíciles y tardías que sean, calmando sus dolores.



Marca registrada

Facilita el desarrollo de los niños, que con él crecen robustos, aumentando el apetito, y cura la debilidad general así **nativa** como **nerviosa.**

Viuda de J. Climent y C.<sup>a</sup> S. en G. TORTOSA

Reservado para el arrendado

Aceite **GEVE**

de hígado puro de bucalao

DEPOSITO GENERAL

Farmacia Vergés.—Tortosa

Abonos Químicos y Primeras Materias

Guanos especiales para cada clase de terreno y cultivo

**Francisco La Vega**

Calle Tortosa. — BOQUETAS

**Dr. E. SANZ**

MEDICO

P. Alfonso XII Tortosa

Corsetería La Parisiën

DE

**Juan Massagué**

Calle de la Ciudad, 5 Tortosa

Consultorio Homeopático del

**DR. T. HOMEDES**

Moncada, 18, pral., Tortosa

(Frente al café de las Siete Puertas)

**Fábrica de alpargatas LLASAT**

Tortosa

**Fábrica de Mosaicos Hidráulicos**

Almacén de azulejos, baldosas, cementos, piedra artificial y de toda clase de materiales de construcción

Hijos de Maria Ahis

Antigua Casa Marcastí

San Blas, 15, TORTOSA

Sucursal, Arrabal de la Cruz

**MUEBLES**

**J. Fusté Forcadell**

Taller de Carpintería y Ebanistería.

Venta de toda clase de muebles.

Imágenes y objetos propios para regalos

Mayor 50—Amposta

**Relojería, Platería y Optica**

**Augusto Arraut**

Gran taller de Composturas mentado con toda clase de aparatos modernos

PRECIOS ECONOMICOS

Angel, 3 y 5—TORTOSA

Primeras Materias para Abonos  
Guanos de todas clases

**J. SAMARRA ESPUNY**

Tortosa Calle Reus, 8

Tienda de vinos de mesa y exquisitos

Se sirve a domicilio :-: Precios módicos

**JOSÉ ALTADILL CALBET**

Mayor Remolinos, 18

**DR. J. FERRER**

Especialista de enfermedades de mujeres y niños.—PARTOS

P. Catedral, 2, pral. 1.<sup>a</sup> Tortosa

**NEUMOSOL**

Medicamento heróico para toda clase de enfermedades bronquiales y pulmonares

Catarros, bronquitis, etc., etc

NEUMOSOL

se vende en todas las buenas Farmacias de España y Ultramar

NEUMOSOL

es el Rey de la medicación bronco-pulmonar

Probarlo es curarse

**Ismael Garcia**

Médico-Dentista

Enfermedades boca y dientes.—Estricciones, empastes, aparatos en caucho y en oro, etc., etc.

Plaza Nueva del Vall, 3, pral.

(al lado del Puente de Piedra.)

Consulta: de 10 a 1 y de 5 a 7.

Festivos: de 10 a 12.

Fábrica de géneros de punto  
**Samuel Fabregat**  
Ferrerías.—Tortosa